EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 22.4.2010
KOM(2010)177 endelig

2010/0094 (NLE)

Forslag

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne

BEGRUNDELSE

På grundlag af det mandat, Kommissionen har fået af Rådet, har Fællesskabet og Salomonøerne forhandlet om en fiskeripartnerskabsaftale, der blev paraferet den 26. september 2009, og som giver EU-fiskere fiskerimuligheder i Salomonøernes fiskerizone. Denne partnerskabsaftale, inkl. protokol med bilag, indgås for tre år og kan forlænges. Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Salomonøerne om fiskeri ud for Salomonøerne, der trådte i kraft den 9. oktober 2006.

Kommissionens forhandlingsposition var bl.a. baseret på resultaterne af en evaluering foretaget af uvildige eksperter.

Den nye partnerskabsaftale tilsigter at styrke samarbejdet mellem Det Europæiske Fællesskab og Salomonøerne og fremme en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og ansvarlig udnyttelse af fiskeressourcerne i Salomonøernes fiskerizone i begge parters interesse.

De to parter er enige om at samarbejde om gennemførelsen af en sektorpolitik for fiskeriet, som Salomonøernes regering vedtager, og indleder med henblik herpå en politisk dialog om de fornødne reformer. Den finansielle modydelse i protokollen er fastsat til 400 000 EUR pr. år svarende til fiskerimulighederne for stærkt vandrende tunarter. 50 % af denne finansielle modydelse er afsat til støtte for og gennemførelse af de mål, der er opstillet af Salomonøernes myndigheder under udarbejdelsen af sektorpolitikken for fiskeriet.

Med hensyn til fiskerimuligheder gives der fiskeritilladelse til 4 notfartøjer. Der er ikke forhandlet om fiskerimuligheder for langlinefartøjer. Den nye protokol indeholder imidlertid en klausul, hvormed der gives mulighed for at indføre nye fiskerimuligheder, herunder for langlinefartøjer i givet fald.

EU-redere skal betale en afgift på 13 000 EUR pr. notfartøj. EU-rederne forpligter sig endvidere til at påmønstre mindst 25 % AVS-søfolk med forrang til søfolk fra Salomonøerne og bidrage til observatørprogrammet.

Partnerskabsaftalen indeholder også bestemmelser om økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde inden for fiskeriet med henblik på at fremme et ansvarligt fiskeri i Salomonøernes fiskerizone, så fiskeressourcerne bevares og udnyttes på en bæredygtig måde, og udvikle Salomonøernes fiskerierhverv.

Kommissionen foreslår derfor, at Rådet vedtager at indgå denne nye fiskeripartnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne.

2010/0094 (NLE)

Forslag

RÅDETS AFGØRELSE

af […]

om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 43, stk. 2, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet[1] og

ud fra følgende betragtninger:

(1) På grundlag af Rådets afgørelse af 22. september 2009 om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger på Fællesskabets vegne om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale med Salomonøerne har Fællesskabet med Salomonøerne forhandlet en fiskeripartnerskabsaftale på plads, der giver EU-fiskerfartøjer mulighed for at fiske i farvande, som fiskerimæssigt hører ind under Salomonøernes højhedsområde eller jurisdiktion.

(2) Som følge heraf paraferedes en ny fiskeripartnerskabsaftale den 26. september 2009.

(3) Ifølge Rådets afgørelse 2010/XXX af […] anvendes fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne foreløbigt på nuværende tidspunkt.

(4) Denne aftale bør indgås –

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne indgås.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

[1] EUT C [...] af [...], s. [...].

Artikel 2

Formanden for Rådet udpeger den person, som på Den Europæiske Unions vegne er beføjet til at deponere det godkendelsesinstrument, der er omhandlet i aftalens artikel 18 med henblik på at udtrykke Den Europæiske Unions samtykke i at blive bundet af aftalen.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen. Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Aftalens ikrafttrædelsesdato offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

FISKERIPARTNERSKABSAFTALE
mellem Det Europæiske Fællesskab og Salomonøerne

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet",

og

Salomonøernes regering, i det følgende benævnt ”Salomonøerne”,

under ét i det følgende benævnt "parterne",

SOM TAGER HENSYN TIL det nære samarbejde og de nære forbindelser mellem Fællesskabet og Salomonøerne, navnlig under Cotonou-aftalen, og parternes gensidige ønske om at bevare og yderligere udbygge disse forbindelser,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at de to parter ønsker at fremme en ansvarlig udnyttelse af deres fiskeressourcer gennem et intensiveret samarbejde,

SOM HENVISER TIL De Forenede Nationers havretskonvention og De Forenede Nationers aftale om stærkt vandrende fiskebestande,

SOM AGTER AT overholde de henstillinger og afgørelser, som Fiskerikommissionen for det Vestlige og Centrale Stillehav (WCPFC) har vedtaget,

SOM ER BEVIDST OM betydningen af principperne i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på FAO-konferencen i 1995,

SOM ANERKENDER Salomonøernes suveræne rettigheder i overensstemmelse med De Forenede Nationers havretskonvention af 1982, De Forenede Nationers aftale om stærkt vandrende fiskebestande af 1995 og de folkeretlige principper og sædvaner og Salomonøernes suveræne rettigheder med henblik på udforskning, udnyttelse, bevarelse og forvaltning af de levende ressourcer inden for Salomonøernes eksklusive økonomiske zone,

SOM ER BESLUTTET PÅ i fælles interesse at samarbejde om at fremme et ansvarligt fiskeri for at sikre, at de biologiske ressourcer i havet bevares på lang sigt og udnyttes bæredygtigt,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde bør baseres på, at initiativer og foranstaltninger, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, supplerer hinanden, er forenelige med den fastlagte politik og skaber en synergieffekt,

SOM ER BESLUTTET PÅ med henblik herpå at indlede en dialog om Salomonøernes sektorpolitik for fiskeriet at finde egnede metoder til at sikre, at politikken gennemføres effektivt, og inddrage økonomiske aktører og civilsamfundet i processen,

SOM ØNSKER, at der fastsættes bestemmelser og vilkår for EF-fartøjernes fiskeri i Salomonøernes farvande og for Fællesskabets støtte til fremme af et ansvarligt fiskeri i disse farvande,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at skabe et endnu snævrere økonomisk samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter ved at oprette og udbygge blandede selskaber, hvori der deltager virksomheder fra begge parter –

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1
Anvendelsesområde

Ved denne aftale fastlægges principper, regler og procedurer for:

– økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde inden for fiskeriet med henblik på at fremme et ansvarligt fiskeri i Salomonøernes fiskerizone, så fiskeressourcerne bevares og udnyttes på en bæredygtig måde, og med henblik på at udvikle Salomonøernes fiskerierhverv

– betingelserne for EF-fiskerfartøjers adgang til Salomonøernes fiskerizone

– samarbejde om fiskerikontrol i Salomonøernes fiskerizoner med henblik på at sikre, at ovennævnte betingelser overholdes, at foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne bliver effektive, og at ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri bekæmpes

– partnerskaber mellem virksomheder med henblik på i fælles interesse at udvikle økonomisk virksomhed inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter.

Artikel 2
Definitioner

I denne aftale forstås ved:

a) "Salomonøernes myndigheder": Department of Fisheries and Marine Resources of Solomon Islands (Salomonøernes ministerium for fiskeri og marine ressourcer)

b) "EF-myndigheder": Europa-Kommissionen

c) "Salomonøernes fiskerizone", de farvande, der fiskerimæssigt hører under Salomonøernes højhedsområde eller jurisdiktion. EF-fartøjers fiskeriaktiviteter i medfør af denne aftale udøves kun i de zoner, hvor fiskeri er tilladt i henhold til Salomonøernes lovgivning

d) "EF-fartøj": et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og er registreret i Fællesskabet

e) "blandet selskab": et kommercielt selskab oprettet på Salomonøerne af redere eller nationale virksomheder fra de to parter med henblik på fiskeri eller tilknyttede aktiviteter

f) “Den Blandede Komité": en komité, der består af repræsentanter for Fællesskabet og Salomonøerne, jf. artikel 9 i denne aftale

g) ”fiskeri”:

i. søgning efter, fangst af eller høst af fisk

ii. forsøg på søgning efter, fangst af eller høst af fisk

iii. enhver aktivitet, der med rimelighed kan forventes at føre til lokalisering, fangst eller høst af fisk til ethvert formål

iv. udlægning af, søgning efter eller bjergning af indretninger, der tiltrækker fisk, eller dertil knyttet udstyr, herunder radiofyr

v. enhver virksomhed til søs til støtte eller forberedelse af aktiviteter som beskrevet i litra i) – iv)

vi. anvendelse af andre skibe eller luftfartøjer i forbindelse med aktiviteter som beskrevet i litra i) – v), undtagen i nødsituationer, hvor besætningens helbred eller sikkerhed eller et fartøjs sikkerhed er i fare

h) ”fiskerfartøj”: ethvert fartøj, der anvendes til eller er beregnet til fiskeri, herunder hjælpefartøjer, transportfartøjer og ethvert andet fartøj, der er direkte involveret i sådant fiskeri

i) "fangstrejse": en tidsperiode fra datoen for indsejling i Salomonøernes eksklusive økonomiske zone til datoen, hvor fartøjet lander eller omlader hele eller en del af sin fangst på land eller til et andet fartøj

j) "omladning": overførsel til havs eller i den foreskrevne havn af en del af eller hele fangsten om bord på et fiskerfartøj til et andet fartøj

k) "unormale omstændigheder": begivenheder bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne kan siges at have nævneværdig indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i Salomonøernes fiskerizone

l) "AVS-sømand": en sømand fra et ikke-europæisk land, der har undertegnet Cotonou-aftalen. En sømand fra Salomonøerne er således en AVS-sømand

m) "Europa-Kommissionens delegation": Europa-Kommissionens delegation i Salomonøerne

n) "reder": enhver person, der er juridisk ansvarlig for et fiskerfartøj

o) "fiskeritilladelse": ret til at udøve fiskeri i en bestemt periode, i et givet område eller inden for et givet fiskeri i overensstemmelse med nærværende aftales bestemmelser. I forbindelse med denne aftale forstås henvisningen til fiskeritilladelsen som en henvisning til en fiskeritilladelse, som er udstedt i medfør af Salomonøernes fiskerilovgivning af 1998 eller Rådets forordning (EF) nr. 1006/2008 om tilladelser til EF-fiskerfartøjers fiskeri uden for EF-farvande og tredjelandsfartøjers adgang til EF-farvande.

Artikel 3
Principper og mål for aftalens gennemførelse

1. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Salomonøernes fiskerizone efter princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i Salomonøernes fiskerizone, jf. dog aftaler indgået mellem udviklingslande inden for et geografisk område, herunder gensidige fiskeriaftaler.

2. Parterne samarbejder om gennemførelsen af en sektorpolitik for fiskeriet, som Salomonøerne vedtager, og indleder med henblik herpå en politisk dialog om de fornødne reformer. De rådfører sig med hinanden med henblik på at træffe eventuelle foranstaltninger på dette område.

3. Parterne skal også samarbejde om såvel fælles som unilateral forhåndsevaluering, løbende evaluering og efterfølgende evaluering af foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres efter bestemmelserne i denne aftale.

4. Parterne forpligter sig til at sørge for, at denne aftale gennemføres efter principperne om god økonomisk og social styring, og at der tages skridt til at tage højde for fiskeressourcers og/eller fiskebestandes tilstand.

5. Påmønstringen af søfolk fra Salomonøerne og/eller AVS på EF-fartøjer sker på basis af Den Internationale Arbejdsorganisations erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet, som gælder umiddelbart for ansættelseskontrakter og generelle ansættelsesvilkår i den forbindelse. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

Artikel 4
Videnskabeligt samarbejde

1. I aftalens gyldighedsperiode tilstræber Fællesskabet og Salomonøerne at overvåge fiskeressourcernes tilstand i Salomonøernes fiskerizone.

2. På basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af alle internationale, kompetente organisationer til udnyttelse og forvaltning af fiskeressourcerne og den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning rådfører de to parter sig med hinanden i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, for om fornødent at træffe foranstaltninger for at sikre en bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, der bl.a. har indvirkning på EF-fartøjernes fiskeri.

3. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte, herunder på underområdeniveau, eller gennem internationale organisationer for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de biologiske ressourcer i det vestlige og centrale Stillehav og for at samarbejde om den videnskabelige forskning i forbindelse hermed.

Artikel 5
EF-fartøjers adgang til at fiske i Salomonøernes farvande

1. Salomonøerne forpligter sig til at give EF-fartøjerne adgang til at fiske i deres fiskerizone i overensstemmelse med denne aftale, herunder protokollen og bilaget dertil.

2. Fiskeri i henhold til denne aftale er undergivet Salomonøernes gældende love og administrative bestemmelser. Salomonøernes myndigheder underretter Fællesskabets myndigheder om enhver ændring af nævnte lovgivning. EF-fartøjer skal iagttage lovgivningen inden én måned efter, at denne er meddelt, jf. dog eventuelle bestemmelser, som parterne måtte aftale.

3. Salomonøerne forpligter sig til at træffe alle fornødne forholdsregler til at sikre, at protokollens fiskerikontrolbestemmelser anvendes effektivt. EF-fartøjerne skal samarbejde med de myndigheder på Salomonøerne, der har ansvaret for at foretage sådan overvågning.

4. Fællesskabet forpligter sig til at træffe alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at dets fartøjer overholder aftalens bestemmelser og bestemmelserne for fiskeri i Salomonøernes fiskerizone.

Artikel 6
Fiskeribetingelser – eksklusivitetsklausul

1. EF-fartøjer må kun fiske i Salomonøernes fiskerizone, hvis de har fået udstedt fiskeritilladelse af Salomonøernes myndigheder i henhold til denne aftale og protokollen hertil.

2. Salomonøernes myndigheder kan udstede fiskeritilladelser til EF-fartøjer for fiskerityper, der ikke er omfattet af den gældende protokol, samt forsøgsfiskeri. Begge parter skal dog først godkende udstedelsen af sådanne tilladelser.

3. Proceduren for ansøgning om fiskeritilladelse for et fartøj, den gældende afgift og de nærmere bestemmelser for EF-fartøjers betaling af denne afgift er fastsat i bilaget til protokollen.

Artikel 7
Finansiel modydelse

1. Fællesskabet betaler en finansiel modydelse til Salomonøerne på de betingelser, der er fastsat i protokollen og bilagene. Den finansielle modydelse beregnes ud fra to forbundne elementer, nemlig:

   a) EF-fartøjers adgang til fiskeri i Salomonøernes fiskerizone og fiskeressourcer og

   b) et finansielt bidrag fra Fællesskabet til indførelse af en national fiskeripolitik, der bygger på ansvarligt fiskeri og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i Salomonøernes farvande.

2. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, litra b), bestemmes og forvaltes ud fra de mål, som parterne i fællesskab opstiller efter protokollens bestemmelser, og som skal nås som led i Salomonøernes myndigheders fiskeripolitik og den årlige og flerårige programmering i forbindelse med politikkens gennemførelse.

3. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet betales årligt efter protokollens nærmere bestemmelser, jf. dog aftalens og protokollens bestemmelser om eventuel ændring af beløbet på grund af:

a) unormale omstændigheder

b) begrænsning, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når det af hensyn til forvaltningen af de pågældende bestande skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt

c) udvidelse, efter fælles aftale og på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når ressourcernes tilstand tillader det

d) fælles revurdering af betingelserne for Fællesskabets finansielle støtte til gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Salomonøerne, hvis resultaterne af den årlige og flerårige programmering ifølge begge parter berettiger en sådan revurdering

e) suspension af aftalen, jf. artikel 13

f) opsigelse af aftalen, jf. artikel 14.

Artikel 8

Fremme af samarbejdet mellem økonomiske aktører og i civilsamfundet

1. Parterne tilskynder til økonomisk, videnskabeligt og teknisk samarbejde i fiskerisektoren og dermed forbundne sektorer. Parterne rådfører sig med hinanden for at koordinere de forskellige foranstaltninger, der måtte blive truffet med henblik herpå.

2. Parterne fremmer udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, bevarelsesmetoder og metoder til forarbejdning af fiskevarer.

3. Parterne bestræber sig på at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område ved at fremme et gunstigt miljø for udvikling af erhvervsvirksomhed og investeringer.

4. Parterne tilskynder især til, at der oprettes blandede selskaber i fælles interesse under systematisk overholdelse af såvel Salomonøernes lovgivning som EF-lovgivning.

Artikel 9
Den Blandede Komité

1. Der oprettes en blandet komité, der skal overvåge og verificere, at aftalens anvendes og gennemføres korrekt. Den Blandede Komité har til opgave at:

   a) overvåge, hvordan aftalen opfyldes, fortolkes, gennemføres og hvordan den fungerer

   b) overvåge og evaluere fiskeripartnerskabsaftalens bidrag til gennemførelsen af Salomonøernes sektorpolitik for fiskerisektoren

   c) sikre den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse

   d) fungere som et forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen, gennemførelsen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til

   e) eventuelt at revurdere fiskerimulighederne og dermed størrelsen af den finansielle modydelse

   f) om fornødent tilpasse fremgangsmåden for beregning af fiskeriindsatsen, idet der tages højde for de gældende bestemmelser på regionalt niveau, f.eks. havdageordningen "Vessels Day Scheme"

   g) udføre andre opgaver, som parterne aftaler, at den skal udføre, herunder opgaver inden for bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.

2. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Salomonøerne og i Fællesskabet eller et andet sted, som parterne aftaler, under formandskab af den part, der holder mødet. Den holder ekstraordinært møde, hvis en af parterne anmoder om det.

   Om nødvendigt og efter anmodning fra en af parterne kan Den Blandede Komités afgørelser træffes efter skriftlig procedure.

Artikel 10
Aftalens geografiske anvendelsesområde

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, på de betingelser, der er fastlagt i denne traktat, dels for Salomonøernes område.

Artikel 11
Varighed

Aftalen gælder tre år fra datoen for dens ikrafttræden. Den fornys stiltiende for yderligere tre år ad gangen, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 14.

Artikel 12
Tvistbilæggelse

Parterne konsulterer hinanden i tilfælde af tvister vedrørende fortolkningen, gennemførelsen og/eller anvendelsen af denne aftale.

Artikel 13
Suspension

1. Medmindre andet fremgår af artikel 12 kan anvendelsen af denne aftale på en parts initiativ suspenderes i tilfælde af alvorlig uenighed om anvendelsen af dens bestemmelser. Den part, der ønsker at suspendere aftalen, skal mindst tre måneder før, suspensionen får virkning, skriftligt meddele den anden part, at den agter at suspendere aftalen. Når meddelelsen er modtaget, holder parterne samråd med henblik på at løse deres tvist i mindelighed.

2. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* efter suspensionens varighed.

Artikel 14
Ophør

1. Aftalen kan opsiges af en af parterne, hvis der indtræffer usædvanlige omstændigheder, såsom at de berørte bestande decimeres, at de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt af Salomonøerne, må reduceres, eller at parterne ikke opfylder deres forpligtelse til at bekæmpe ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.

2. Den part, der ønsker at opsige aftalen, skal mindst seks måneder inden udløbet af den oprindelige gyldighedsperiode eller hver yderligere gyldighedsperiode skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsige aftalen.

3. Efter opsigelsen, jf. stk. 2, holder parterne samråd.

4. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.

Artikel 15
Protokol og bilag

Protokollen og bilaget udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 16
National lovgivning

EF-fiskerfartøjerne fisker i Salomonøernes farvande efter Salomonøernes gældende lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen, protokollen eller dens bilag og tillæg.

Artikel 17 - Ophævelse

Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale partnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Salomonøerne om fiskeri ud for Salomonøerne, der trådte i kraft den 9. oktober 2006.

Artikel 18 – Ikrafttræden

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, og hvor hver tekst har samme gyldighed, træder i kraft på den dato, hvor parterne giver hinanden skriftlig meddelelse om, at deres respektive procedurer, som er nødvendige i forbindelse hermed, er afsluttet.

Protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Salomonøerne, for perioden 9. oktober 2009 - 8. oktober 2012.

Artikel 1
Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder

1. Salomonøerne udsteder årlige fiskerimuligheder til EF-tunfiskerfartøjer, jf. aftalens artikel 5, i overensstemmelse med landets nationale tunforvaltningsplan inden for de grænser, der er fastsat i Palau-aftalen om forvaltning af notfiskeriet i det vestlige Stillehav, i det følgende benævnt "Palau-aftalen".

2. Fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 5 fastsættes således for en periode på 3 år fra den 9. oktober 2009: Stærkt vandrende arter (arter opført i bilag 1 til De Forenede Nationers havretskonvention af 1982):

   - notfartøjer: 4 fartøjer.

3. Denne artikels stk. 1 og 2 anvendes, medmindre andet fastsættes i denne protokols artikel 4 og 5.

4. Fartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, må kun fiske i Salomonøernes fiskerizone, hvis de har en gyldig fiskeritilladelse, der er udstedt af Salomonøernes myndigheder i henhold til denne protokol og efter reglerne i bilaget til denne protokol.

Artikel 2
Finansiel modydelse – betalingsbetingelser

1. Den finansielle modydelse, jf. aftalens artikel 7, omfatter for den i artikel 1, stk. 2, omhandlede periode:

   a. et årligt beløb på 260 000 EUR svarende til en referencemængde på 4 000 tons pr. år, og

   b. et specifikt beløb på 140 000 EUR pr. år, der skal anvendes til at støtte og gennemføre Salomonøernes fiskeripolitik. Det specifikke beløb udgør en integrerende del af den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalens artikel 7.

2. Denne artikels stk. 1 anvendes, medmindre andet fastsættes ifølge protokollens artikel 4, 5, 6 og 7.

3. Fællesskabet betaler det samlede beløb i denne artikels stk. 1, (dvs. 400 000 EUR) hvert år i protokollens anvendelsesperiode.

4. Hvis EF-fartøjernes samlede fangster i Salomonøernes farvande overstiger reference-mængden, forhøjes den årlige finansielle modydelse med 65 EUR pr. ton yderligere fangst. Det samlede årlige beløb, som Fællesskabet skal betale, må dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i denne artikels stk. 3 (800 000 EUR). Hvis EF-

fartøjernes fangster overstiger den mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.

5. Den finansielle modydelse omhandlet i denne artikels stk. 1 skal for det første år betales senest den 1. december 2010 og senest på årsdagen for protokollens indgåelse for de efterfølgende år.

6. Medmindre andet fremgår af artikel 7, træffes beslutningen om anvendelse af disse midler inden for rammerne af Salomonøernes finansielle instrukser, og Salomonøernes myndigheder har derfor enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse.

7. De i denne artikel fastsatte betalinger indsættes på en fælles statskassekonto hos Salomonøernes centralbank, og Salomonøernes myndigheder meddeler hvert år disse bankoplysninger til Fællesskabet.

Artikel 3
Samarbejde om ansvarligt fiskeri – videnskabeligt samarbejde

1. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Salomonøernes fiskerizone efter princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.

2. I protokollens gyldighedsperiode tilstræber Fællesskabet og Salomonøerne at overvåge fiskeressourcernes tilstand i Salomonøernes fiskerizone.

3. Parterne forpligter sig til at fremme samarbejdet i underområdet om et ansvarligt fiskeri bl.a. gennem Fiskerikommissionen for det Vestlige og Centrale Stillehav (WCPFC) og alle andre berørte subregionale eller internationale organisationer.

4. Efter aftalens artikel 4 rådfører parterne sig, i lyset af den bedste videnskabelige rådgivning, med hinanden i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, for i givet fald at træffe foranstaltninger, der skal sikre en bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, og som bl.a. har indvirkning på EF-fartøjernes fiskeri.

Artikel 4
Revision af fiskerimuligheder efter fælles aftale

1. Fiskerimulighederne omhandlet i artikel 1 kan, hvis parterne er enige om det, udvides, hvis en sådan udvidelse efter konklusionerne fra årsmødet for medlemmerne af Palau-aftalen og den årlige bestandsvurdering, som "Secretariat of the Pacific Community" foretager, ikke bringer en bæredygtig forvaltning af Salomonøernes fiskeressourcer i fare. I så fald forhøjes den finansielle modydelse i artikel 2, stk. 1, forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.

2. Hvis parterne derimod bliver enige om at begrænse fiskerimulighederne i artikel 1, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.

Artikel 5
Andre fiskerimuligheder

1. Hvis EF-fartøjer viser interesse for fiskerimuligheder, som ikke er omfattet af artikel 1, aftaler parterne betingelserne for disse nye fiskerimuligheder og ændrer om nødvendigt protokollen og dens bilag.

2. Parterne kan i fællesskab gennemføre forsøgsfiskeri i Salomonøernes farvande i henhold til rådgivning fra det videnskabelige møde, som tilrettelægges af parterne. Med henblik herpå holder parterne samråd, hvis en af parterne anmoder herom, og træffer i hvert enkelt tilfælde beslutning om nye ressourcer, betingelser og andre relevante parametre.

3. Parterne iværksætter forsøgsfiskeriet i overensstemmelse med de videnskabelige og administrative parametre, de har fastlagt i fællesskab. Tilladelserne til forsøgsfiskeri tildeles til forskningsformål for en periode og startdato, som parterne fastsætter i fællesskab.

4. Kommer parterne frem til, at forsøgsfiskeriet har givet positive resultater samtidig med, at økosystemer og biologiske maritime ressourcer bevares, kan EF-fartøjer frem til protokollens udløb få tildelt nye fiskemuligheder efter samrådsproceduren i protokollens artikel 4, og i forhold til den tilladelige fiskeriindsats. Den finansielle modydelse øges tilsvarende og beregnes efter en aftalt formel.

Artikel 6
Suspension og revision af den finansielle modydelse som følge af unormale omstændigheder

1. Hvis unormale hændelser, bortset fra naturfænomener, gør det umuligt at fiske i Salomonøernes eksklusive økonomiske zone (EEZ), kan Fællesskabet suspendere betalingen af den i protokollens artikel 2, stk. 1, fastsatte finansielle modydelse.

2. Beslutningen om suspension i de i ovennævnte stk. 1 omhandlede tilfælde træffes efter samråd mellem parterne senest to måneder efter, at den ene part har anmodet herom, og forudsat, at Fællesskabet har betalt ethvert beløb, det måtte skylde på suspensionstidspunktet.

3. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, så snart parterne efter samråd fastslår, at de omstændigheder, der gjorde, at fiskeriet måtte indstilles, ikke længere foreligger, og/eller at forholdene igen tillader fiskeri.

4. Gyldigheden af de tilladelser til fiskeri, som EF-fartøjerne har fået udstedt, og som blev suspenderet sammen med betalingen af den finansielle modydelse, forlænges med en periode svarende til den periode, hvor fiskeriet har været suspenderet.

Artikel 7
Fremme af ansvarligt fiskeri i Salomonøernes farvande

1. 50 % af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollen, afsættes hvert år til at støtte og gennemføre de mål, der er opstillet som led i sektorpolitikken for fiskeriet,

som Salomonøernes myndigheder har udformet, og som begge parter er blevet enige om på grundlag af de nedenstående bestemmelser.

Salomonøernes forvaltning af det pågældende beløb baseres på, at de to parter i fællesskab og i overensstemmelse med den nuværende prioritering i Salomonøernes fiskeripolitik med henblik på at sikre en bæredygtig og ansvarlig forvaltning af sektoren opstiller mål og fastlægger den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed, jf. stk. 2.

2. På forslag af Salomonøerne og med henblik på gennemførelsen af stk. 1 aftaler Fællesskabet og Salomonøerne i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, senest tre måneder efter protokollens ikrafttræden et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser hertil, herunder bl.a.:

   a) årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den procentdel af den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 til de årlige initiativer vil blive anvendt

   b) de årlige og flerårige mål, der skal nås, for på sigt at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri under hensyntagen til prioriteringen i Salomonøernes nationale fiskeripolitik eller andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på fremme af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri

   c) nødvendige kriterier og procedurer for årlig evaluering af resultaterne.

3. De to parter aftaler imidlertid at lægge særlig vægt på samtlige støtteforanstaltninger i forbindelse med gennemførelsen af strategien for højsøfiskeri efter tun.

4. Enhver foreslået ændring af det flerårige sektorprogram skal godkendes af begge parter i Den Blandede Komité.

5. Salomonøerne anvender hvert år et beløb svarende til beløbene omhandlet i stk. 1 til gennemførelse af det flerårige program. For det første år af protokollens gyldighedsperiode skal Fællesskabet underrettes om, hvordan beløbet anvendes, snarest muligt og senest før det flerårige sektorprogram godkendes i Den Blandede Komité. For hvert efterfølgende år skal Salomonøerne underrette Fællesskabet om anvendelsen senest 45 dage før protokollens årsdag.

6. Hvis den fælles, årlige evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram berettiger det, kan Fællesskabet foretage en tilpasning af det beløb, der er afsat til gennemførelsen af Salomonøernes fiskeripolitik, og som indgår i den finansielle modydelse, der er omhandlet i protokollens artikel 2, stk. 1, for at bringe de faktiske midler, der anvendes til gennemførelse af programmet, i tråd med resultaterne.

7. Fællesskabet forbeholder sig ret til at suspendere betalingen af det specifikke bidrag, der er fastsat i protokollens artikel 2, stk. 1, tredje afsnit, hvis Den Blandede Komités evaluering viser, at de opnåede resultater efter protokollens første anvendelsesår ikke svarer til programmeringen, medmindre der er tale om ekstraordinære og behørigt begrundede tilfælde.

Artikel 8
Tvister – suspension af protokollens anvendelse

1. Ved enhver tvist mellem parterne om fortolkningen af protokollens bestemmelser og anvendelse holder parterne samråd i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, som om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.

2. Protokollens anvendelse kan suspenderes af en af parterne, hvis tvisten mellem de to parter betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité, jf. stk. 1, ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning, jf. dog artikel 9.

3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.

4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på deres tvist. Hvis der findes en mindelig løsning, anvendes protokollen straks på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* efter, hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

Artikel 9
Suspension af protokollens anvendelse på grund af udebleven betaling

Hvis Fællesskabet ikke betaler som fastsat i artikel 2, kan protokollens anvendelse suspenderes på følgende betingelser, jf. dog artikel 6:

a) Salomonøerne myndigheder sender Europa-Kommissionen en meddelelse om manglende betaling. Europa-Kommissionen foretager den fornødne kontrol og betaler i givet fald senest 60 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af meddelelsen.

b) Hvis der inden for den frist, der er fastsat i denne protokols artikel 2, stk. 5, ikke er betalt eller givet en behørig begrundelse for den manglende betaling, har Salomonøernes myndigheder ret til at suspendere protokollen. De underretter straks Europa-Kommissionen herom.

c) Protokollen anvendes på ny, så snart betaling har fundet sted.

Artikel 10
National lovgivning

EF-fiskerfartøjerne fisker i Salomonøernes farvande efter Salomonøernes gældende lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen, protokollen eller dens bilag og tillæg.

Artikel 11
Revisionsklausul

1. Hvis der sker væsentlige ændringer i de politiske retningslinjer, som har ført til indgåelsen af denne protokol, kan en af parterne anmode om en gennemgang af disse bestemmelser med henblik på eventuelt at foretage ændringer heraf.

2. Den interesserede part meddeler skriftligt den anden part sin hensigt om at indlede en gennemgang af protokollens bestemmelser.

3. Senest 60 arbejdsdage efter meddelelsen påbegynder de to parter samråd med dette formål. I tilfælde af, at der ikke kan nås til enighed om en ændring af bestemmelserne, kan den interesserede part opsige protokollen i henhold til dennes artikel 14.

Artikel 12
Ophævelse

Denne protokol med bilag ophæver og erstatter fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Salomonøerne om fiskeri ud for Salomonøerne, der trådte i kraft den 9. oktober 2006.

Artikel 13
Varighed

Denne protokol og dens bilag anvendes i 3 år fra den 9. oktober 2009, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 14.

Artikel 14
Ophør

Ved opsigelse af protokollen skal den part, der ønsker at opsige protokollen, mindst seks måneder inden den dato, hvor opsigelsen træder i kraft, skriftligt meddele den anden sin hensigt om at opsige protokollen. Efter meddelelsen om opsigelse som omhandlet i det foregående stykke indleder parterne samråd.

Artikel 15
Ikrafttræden

1. Denne protokol og dens bilag træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.

2. Den anvendes fra den 9. oktober 2009.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS UDØVELSE AF FISKERI I SALOMONØERNES FISKERIZONE

Kapitel I
Bestemmelser for ansøgning om og udstedelse af fiskeritilladelser

Afsnit 1
Udstedelse af fiskeritilladelser

1. Kun EF-fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt fiskeritilladelser i Salomonøernes fiskerizone.

2. For at et fartøj kan komme i betragtning til at fiske, må rederen, den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod at fiske i Salomonøernes farvande. De skal have opfyldt alle deres forpligtelser over for Salomonøernes myndigheder, dvs. de skal have afviklet alle tidligere forpligtelser som følge af deres fiskeri ud for Salomonøerne i henhold til fiskeriaftaler indgået med Fællesskabet.

3. Ethvert EF-fartøj, for hvilket der ansøges om fiskeritilladelse, skal have en repræsentant med bopæl i Salomonøerne. Denne repræsentants navn og adresse anføres i ansøgningen om fiskeritilladelse.

4. De relevante fællesskabsmyndigheder forelægger en ansøgning elektronisk til Permanent Secretary of the Ministry of Fisheries and Marine Resources of Solomon Islands (i det følgende benævnt "statssekretæren") med kopi til Europa-Kommissionens delegation med ansvar for Salomonøerne (i det følgende benævnt "Europa-Kommissionens delegation") for hvert fartøj, som ønsker at fiske i henhold til denne aftale, senest 20 arbejdsdage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse.

5. Ansøgninger indgives til statssekretæren på den foreskrevne formular som vist i tillæg I.

6. Salomonøernes myndigheder træffer alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at data modtaget i forbindelse med ansøgninger om fiskeritilladelse behandles fortroligt. Dataene anvendes udelukkende som led i fiskeriaftalens gennemførelse.

7. Sammen med hver ansøgning om fiskeritilladelse indsendes følgende dokumenter:

   - denne repræsentants navn og adresse anføres i ansøgningen om fiskeritilladelse

   - bevis for betaling af standardforskuddet for tilladelsens gyldighedsperiode

   - enhver anden form for dokument eller attest, der kræves efter de specifikke bestemmelser for de forskellige fartøjstyper, jf. denne protokol.

8. Afgiften indbetales på den konto, der er anvist af statssekretæren (Government Revenue Account No. 0260-002 i Central Bank of Solomon Islands, Honiara).

9. Afgifterne omfatter alle nationale og lokale afgifter med undtagelse af udgifter til havneafgifter og serviceydelser.

10. Statssekretæren udsteder senest 20 arbejdsdage efter modtagelsen af komplet dokumentation som omhandlet i punkt 6 fiskeritilladelser for alle fartøjer til rederne eller disses repræsentanter via Europa-Kommissionens delegation.

11. Hvis Europa-Kommissionens delegation er lukket på det tidspunkt, hvor fiskeritilladelsen underskrives, sendes den direkte til fartøjets repræsentant med kopi til Kommissionens delegation.

12. En fiskeritilladelse udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages.

13.1 I tilfælde af påvist *force majeure* kan et fartøjs fiskeritilladelse på anmodning af Det Europæiske Fællesskab dog annulleres, og en ny fiskeritilladelse udstedes efter ansøgning fra et andet fartøj af samme kategori, jf. protokollens artikel 1.

13.2 En ansøgning i henhold til dette afsnits punkt 13.1 gælder med forbehold af punkt 2 i afsnit 1, uden at der skal betales afgift på ny.

13.3 Ved indgivelsen af ansøgningen om en ny fiskeritilladelse tilbageleverer rederen for det fiskerfartøj, hvis fiskeritilladelse er annulleret, eller dennes repræsentant den annullerede fiskeritilladelse til Salomonøernes myndigheder via Kommissionens delegation.

13.4 I så fald lægges de to fartøjers samlede fangster til grund ved beregningen af, om der eventuelt skal betales mere i afgift.

14. Den nye fiskeritilladelse får virkning fra Salomonøernes myndigheders meddelelse til fartøjets reder/agent på dagen, hvor rederen tilbageleverer den annullerede fiskeritilladelse til statssekretæren. Kommissionens delegation underrettes om udstedelsen af den nye fiskeritilladelse.

15. Fiskeritilladelsen skal altid medføres om bord.

16. Parterne enes om at fremme et fiskeritilladelsessystem, som udelukkende er baseret på elektronisk fremsendelse af alle ovennævnte oplysninger og dokumenter. Parterne enes om at fremskynde udskiftningen af papirfiskeritilladelser med en tilsvarende elektronisk ækvivalent og ligeledes listen over fartøjer, som har tilladelse til at fiske i Salomonøernes fiskerizone, således som det er angivet i dette afsnits punkt 1.

Afsnit 2
Betingelser for fiskeritilladelser – afgifter og forskud

1. Fiskeritilladelserne gælder ét år. De skal kunne fornys.

2. Afgiften fastsættes til 35 EUR pr. ton, der tages i Salomonøernes fiskerizone.

3. Fiskeritilladelser udstedes efter indbetaling af følgende standardbeløb på Government Revenue Account No. 0260-002 i Central Bank of Solomon Islands, Honiara:

   - 13 000 EUR pr. notfartøj til tunfiskeri svarende til afgiften for en fangst på 371 t tun eller tunlignende arter pr. år

4. Medlemsstaterne giver inden den 15. juni hvert år Europa-Kommissionen meddelelse om, hvor meget der er fanget i det forløbne år, som bekræftet af de videnskabelige institutter, jf. stk. 5.

5. Europa-Kommissionen udarbejder senest den 31. juli i år n+1 en endelig opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgift for år n, på grundlag af de enkelte rederes fangstopgørelser som bekræftet af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografia*) og IPIMAR (*Instituto Português de Investigaçao Maritima*). Den sendes via Europa-Kommissionens delegation.

6. Denne opgørelse meddeles statssekretæren og rederne samtidigt.

7. Rederne indbetaler eventuelt skyldige ekstrabeløb til Salomonøernes myndigheder senest den 31. august i år n+1 på den konto, der er omhandlet i afsnit 1, punkt 7, i dette kapitel med 35 EUR pr. ton.

8. Hvis den endelige opgørelse giver et beløb, der er lavere end forskuddet omhandlet i dette afsnits punkt 3, får rederen dog ikke det overskydende beløb tilbagebetalt.

Kapitel II
Fiskerizoner

1. De fartøjer, der er omhandlet i protokollens artikel 1, har tilladelse til at fiske i Salomonøernes fiskerizone, dog ikke inden for en grænse på tredive (30) sømil omkring Main Group Archipelago (MGA) og de andre arkipelagers territorialfarvande. Statssekretæren forelægger koordinaterne for MGA's farvande A og de øvrige arkipelagers farvande (dvs. farvande B, C, D og E) inden aftalens ikrafttræden. Statssekretæren skal give Europa-Kommissionen meddelelse om enhver ændring af de nævnte lukkede fiskerizoner senest to måneder, før ændringerne anvendes.

2. Fiskeri er under ingen omstændigheder tilladt inden for 3 sømil fra eventuelle fiskekoncentrationsanordninger, hvis position angives ved hjælp af geografiske koordinater.

Kapitel III
Fangstopgørelsesordning

1. Med henblik på dette bilags anvendelse defineres varigheden af et EF-fartøjs fangstrejse i Salomonøernes fiskerizone således:

   tidsperioden fra datoen for indsejling i Salomonøernes eksklusive økonomiske zone til datoen, hvor fartøjet lander eller omlader hele eller en del af sin fangst på land eller til et andet fartøj.

2. Alle fartøjer, der får tilladelse til at fiske i Salomonøernes farvande i henhold til aftalen, rapporterer deres fangster til Salomonøernes myndigheder med henblik på verifikation. Der gælder følgende nærmere bestemmelser for rapportering af fangster:

   2.1 I fiskeritilladelsens gyldighedsperiode på ét år, jf. kapitel I, afsnit 2, punkt 1, i dette bilag, anføres det i fangstopgørelserne, hvilke fangster fartøjet har taget i Salomonøernes farvande på hver fangstrejse. De originale fangstopgørelser i papirudgave sendes til Salomonøernes myndigheder senest 45 dage efter afslutningen af den sidste fangstrejse i nævnte periode.

   2.2 En opgørelse i form af en foreløbig rapport sendes senest 15 dage efter, at en fangstrejse er afsluttet. Disse opgørelser foretages med fax (+677.387.30 eller +677.381.06) eller med e-mail til (logsheets@fisheries.gov.sb).

   2.3 Fartøjer anfører deres fangster på en logbogsformular som vist i tillæg II. For de perioder, hvor fartøjet ikke har befundet sig i Salomonøernes farvande, anfører fartøjsføreren i logbogen "Uden for Salomonøernes fiskerizone".

   2.4 Formularerne skal udfyldes læseligt og underskrives af fartøjets fiskeriansvarlige/fartøjsfører.

   2.5 Fangstopgørelserne skal være pålidelige, for at de kan bruges til at følge bestandenes tilstand.

3. Hvis bestemmelserne i dette kapitel ikke overholdes, forbeholder Salomonøernes myndigheder sig ret til at suspendere fiskeritilladelsen for det fartøj, som har overtrådt bestemmelserne, indtil formaliteterne er bragt i orden, og til at idømme sanktioner efter gældende lovgivning i Salomonøerne. Europa-Kommissionen og flagstaten underrettes herom.

4. Parterne enes om at fremme et fangstopgørelsessystem, som udelukkende er baseret på elektronisk fremsendelse af alle ovennævnte oplysninger og dokumenter. Parterne enes om at fremskynde udskiftningen af den skriftlige opgørelse (logbog) med en elektronisk ækvivalent.

Kapitel IV
Påmønstring af søfolk

1. Redere, der får udstedt fiskeritilladelse som omhandlet i aftalen, bidrager til praktisk erhvervsuddannelse af statsborgere fra Salomonøerne og til forbedring af arbejdsmarkedet på følgende betingelser:

2. Rederne forpligter sig til i tunsæsonen i Salomonøernes fiskerizone at påmønstre mindst 25 % AVS-søfolk, heraf først og fremmest søfolk fra Salomonøerne. Ved manglende overholdelse af disse bestemmelser vil de pågældende redere kunne anses for ikke at være berettigede til at opnå fiskeritilladelse fra Salomonøerne i henhold til bestemmelserne i dette bilags kapitel 1.

3. Rederne skal tilstræbe at påmønstre yderligere søfolk fra Salomonøerne.

4. Rederne vælger frit på en liste over søfolk opstillet af statssekretæren, hvilke søfolk de ønsker at påmønstre.

5. Rederen eller dennes repræsentant meddeler statssekretæren navnene på de søfolk fra Salomonøerne, der er påmønstret det pågældende fartøj, og bekræfter, at de er opført på mønstringsrullen.

6. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EF-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

7. AVS-søfolkenes ansættelseskontrakter indgås mellem redernes repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side i samråd med statssekretæren. Underskriverne får en kopi. Kontrakterne sikrer, at søfolkene er medlem af den for dem relevante socialsikringsordning, som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.

8. Søfolkenes hyre betales af rederne. Den aftales med rederne eller disses repræsentanter på den ene side og fagforeningerne eller disses repræsentanter på den anden side. AVS-søfolkenes lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for besætningsmedlemmer i deres respektive lande, og under ingen omstændigheder dårligere end ILO-normerne.

Kapitel V
Tekniske foranstaltninger

Fiskerfartøjerne skal være i overensstemmelse med de henstillinger og afgørelser, som medlemmerne af Palau-aftalen og/eller WCPFC og/eller andre subregionale/regionale fiskeriorganisationer har vedtaget om fiskeredskaber, fiskeredskabers tekniske specifikationer og alle andre tekniske foranstaltninger vedrørende fiskeri.

Kapitel VI
Observatører

1. I forbindelse med indgivelsen af en ansøgning om fiskeritilladelse bidrager de pågældende EF-fartøjer til det nationale observatørprogram ved hver at indbetale 1 500 EUR på Government Revenue Account No. 0260-002 i Central Bank of Solomon Islands, Honiara.

2. Fartøjer, der har tilladelse til at fiske i Salomonøernes farvande i henhold til aftalen, skal tage observatører om bord, der er udpeget af Salomonøernes myndigheder, efter følgende bestemmelser:

   2.1 EF-fartøjerne skal på anmodning af Salomonøernes myndigheder tage en observatør om bord, der er udpeget af organisationen, og som har til opgave at kontrollere fangster taget i Salomonøernes farvande.

   2.2 Salomonøernes myndigheder opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget hertil. Disse lister skal holdes ajour. De meddeles Europa-Kommissionen, så snart de er opstillet, og derpå hver tredje måned, hvis de er blevet ført ajour.

   2.3 Salomonøernes myndigheder meddeler de berørte redere eller deres repræsentanter navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på fartøjet, samtidig med udstedelsen af fiskeritilladelsen eller senest 15 dage inden den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.

3. Salomonøernes myndigheder fastsætter, hvor længe observatørerne skal være om bord, men generelt må observatørerne ikke være længere om bord, end det er nødvendigt for, at de kan udføre deres opgaver. Salomonøernes myndigheder informerer de pågældende redere eller disses repræsentanter herom i forbindelse med meddelelsen om de udpegede observatører. På udtrykkelig anmodning af Salomonøernes myndigheder kan opholdet om bord dog spredes over flere fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs planlagte fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af Salomonøernes myndigheder, samtidig med at den meddeler navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på det pågældende fartøj.

4. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og Salomonøernes myndigheder.

5. Rederen vælger efter at have modtaget listen over udpegede fartøjer, hvordan observatøren skal tages om bord.

6. De berørte redere meddeler inden to uger og senest ti dage i forvejen, på hvilken dato og i hvilken havn observatørerne tages om bord.

7. Tages observatøren om bord i et andet land, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en observatør fra Salomonøerne om bord forlader Salomonøernes fiskerizone, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren for reders regning kommer tilbage så hurtigt som muligt.

8. Hvis observatøren ikke er på det aftalte ombordtagningssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.

9. Observatøren behandles om bord som officer. Så længe fartøjet befinder sig i Salomonøernes farvande, har observatøren til opgave:

   9.1 at observere fartøjernes fiskeri

   9.2 at kontrollere de fiskende fartøjers position

   9.3 at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer

   9.4 at registrere, hvilke fiskeredskaber der anvendes

   9.5 at kontrollere logbogsoplysningerne om fangsterne i Salomonøernes farvande

   9.6 at kontrollere bifangstprocenterne og anslå størrelsen af udsmidet af salgbare fiskearter

   9.7 på passende måde at meddele fangstdata, herunder mængden af fangster og bifangster om bord, til sin kompetente myndighed.

10. De fiskeriansvarlige/fartøjsførererne træffer alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske sikkerhed og velfærd under udførelsen af arbejdet.

11. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde. Den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de dele af fartøjet, som han må have adgang til for lettere at kunne udføre sit arbejde.

12. Under sit ophold om bord skal observatøren:

   12.1 træffe alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og tilstedeværelsen om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet

   12.2 behandle materiel og udstyr om bord med respekt og respektere, at alle dokumenter, der tilhører fartøjet, er fortrolige.

13. Observatøren udarbejder ved observationsperiodens afslutning, og inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til de kompetente myndigheder med kopi til Europa-Kommissionen. Han underskriver den i nærværelse af den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle relevante bemærkninger, der hver skal efterfølges af hans underskrift. Den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren får en kopi af rapporten, når observatøren går fra borde.

14. Rederen afholder udgifterne til kost og logi til observatørerne, idet observatørernes kost og logi skal være af samme standard som officerernes, alt efter mulighederne om bord.

15. Observatørens løn og sociale bidrag afholdes af Salomonøernes myndigheder.

16. De to parter bestræber sig på at konsultere hinanden om udviklingen inden for det regionale eller subregionale observatørprogram i samråd med Forum Fisheries Agency's (FFA) og andre kompetente regionale fiskeriorganisationer.

Kapitel VII
Identifikation af fartøjerne og håndhævelse af reglerne

1. Af hensyn til sikkerheden for fiskeri og søfart skal hvert fartøj mærkes og identificeres i overensstemmelse med Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisationens (FAO) godkendte standardspecifikation for mærkning og identifikation af fiskerfartøjer.

2. Fartøjets navn påføres fartøjets forstavn og agterstavn med klart læselige latinske bogstaver.

3. Fartøjer, der ikke viser deres navn og radiokaldesignal eller signalbogstaver på den foreskrevne måde, kan eskorteres til en havn i Salomonøerne for yderligere undersøgelser.

4. Den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren skal sørge for, at den internationale nød- og kaldefrekvens 2182 kHz (HF) eller den internationale sikkerheds- og kaldefrekvens 156,8 Mhz (kanal 16, VHF-FM) løbende overvåges for at lette kommunikationen med regeringens myndigheder for fiskeriforvaltning, -overvågning og -håndhævelse.

5. Den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren sikrer, at en ny og ajourført udgave af den internationale signalkode (INTERCO) haves om bord og altid er tilgængelig.

Kapitel VIII
Kommunikation med Salomonøernes inspektionsskibe

Ved kommunikation mellem de tilladte fartøjer og regeringens inspektionsskibe anvendes følgende internationale signalkoder:

International signalkode – Betydning:

L ……..Stands øjeblikkeligt

SQ3 …….Stands eller sæt farten ned; jeg ønsker at stige ombord på Deres fartøj

QN ……..Læg Deres fartøj langs styrbordssiden af vores fartøj

QN1 …….Læg Deres fartøj langs bagbordssiden af vores fartøj

TD2…….....Er De et fiskerfartøj?

C …….Ja

N …….Nej

QR ……...Vi kan ikke lægge vores fartøj langs Deres fartøj

QP ……...Vi vil lægge vores fartøj langs Deres fartøj

Kapitel IX
Kontrol

1. Indsejling i og udsejling af zone:

   1.1 EF-fartøjer skal mindst 24 timer, før de agter at sejle ind i eller forlade Salomonøernes fiskerizone, underrette Salomonøernes myndigheder herom. De rapporterer også, hvor stor en samlet fangst de har om bord, og hvilke arter det drejer sig om.

   1.2 Ved meddelelse om, at det agter at udsejle, oplyser hvert fartøj endvidere, hvilken position det befinder sig på, hvor store fangster det har om bord, og hvilke arter det drejer sig om. Underretningen skal helst foregå pr. fax (+677.387.30 eller +677.381.06) eller, for fartøjer uden telefax, pr. e-mail (logsheets@fisheries.gov.sb).

   1.3 Fartøjer, som ikke efterlever disse krav om underretning, anses for at have overtrådt betingelserne for udstedelse af fiskeritilladelsen.

   1.4 Ved fiskeritilladelsens udstedelse får fartøjer også meddelelse om faxnummer, telefonnummer og e-mail-adresse.

2. Kontrolprocedurer

   2.1 Fartøjsførerne af EF-fartøjer, der fisker i Salomonøernes fiskerizone, skal tillade, at tjenestemænd fra Salomonøerne med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol kommer om bord, og skal hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.

   2.2 Tjenestemændene må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for, at de kan udføre deres arbejde.

   2.3 Efter hver inspektion og kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører.

3. Bording

   3.1 Hvis et EF-fartøj opbringes i Salomonøernes fiskerizone, eller hvis det idømmes sanktioner, underretter Salomonøernes myndigheder flagstaten og Europa-Kommissionens delegation herom inden 24 timer.

   3.2 Flagstaten og Europa-Kommissionen modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.

4. Opbringningsrapport

4.1 Efter at Salomonøernes myndigheder har optaget rapport, underskriver fartøjsføreren rapporten.

4.2 En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og det forsvar, fartøjsføreren kan gøre gældende i forbindelse med den påståede overtrædelse. Hvis han nægter at underskrive dokumentet, skal han skriftligt give en nærmere begrundelse herfor, og kontrolløren anfører "underskrift nægtet" på dokumentet.

4.3 Fartøjsføreren skal sejle sit fartøj til den havn, som Salomonøernes myndigheder anviser. Ved en mindre overtrædelse kan Salomonøernes myndigheder give det opbragte fartøj lov til at fortsætte fiskeriet.

5. Samråd i tilfælde af opbringning

5.1 Inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører, besætning, last eller udstyr, undtagen foranstaltninger, som skal sikre beviserne for den formodede overtrædelse, holdes der senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger samråd mellem Europa-Kommissionen og Salomonøernes myndigheder, hvori der eventuelt også deltager en repræsentant for den berørte medlemsstat.

5.2 Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter eller oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge de faktiske omstændigheder. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd og om eventuelle foranstaltninger, som opbringelsen kan medføre.

6. Behandling af opbringningssager

6.1 Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure afsluttes senest 15 arbejdsdage efter opbringningen.

6.2 I tilfælde af en mæglingsprocedure bestemmes bødestørrelsen efter Salomonøernes lovgivning.

6.3 Kan sagen ikke løses ved en mæglingsprocedure, men må indbringes for en domstol, skal rederen stille en garanti, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved opbringningen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan idømmes. Garantien indbetales på Government Revenue Account No. 0260-002 i Central Bank of Solomon Islands, Honiara.

6.4 Bankgarantien kan først frigives, når retssagen er afgjort. Den frigives straks, hvis sagen ender uden domfældelse. Hvis der i tilfælde af domfældelse idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver Salomonøernes myndigheder saldoen.

6.5 Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:

- efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller

- efter at den bankgaranti, der er nævnt i punkt 6.3, er stillet, og Salomonøernes myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.

7. Satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (FOS-systemet)

Hvert EF-fartøj skal overholde de regionale FOS-betingelser, der er gældende i Salomonøernes EEZ. Alle EF-fartøjer skal om bord have installeret en vedligeholdt og til enhver tid fuldt funktionsduelig mobil transmissionsenhed (MTU), som er godkendt af FFA.

8. Omladning

8.1 EF-fartøjer må alene omlade fangster i Salomonøerne i foreskrevne havne i Salomonøerne.

8.2 Sådanne fartøjers redere skal senest 48 timer i forvejen meddele Salomonøernes kompetente myndigheder følgende oplysninger:

a) de omladende fiskerfartøjers navne

b) transportfartøjets navn, IMO-nummer og flagstat

c) omladningsmængde pr. art

d) omladningsdato og -sted.

8.3 Al omladning andetsteds i Salomonøerne end i de foreskrevne havne er forbudt i Salomonøernes farvande. Ved overtrædelse af denne bestemmelse kan overtræderen idømmes sanktioner efter Salomonøernes gældende lovgivning.

9. Førere af EF-fartøjer, der lander eller omlader fangster i en foreskreven havn i Salomonøerne, skal tillade, at Salomonøernes inspektører kontrollerer sådan landing eller omladning, og lette dem kontrollen. Efter hver inspektion og kontrol i havn udstedes der en attest til fartøjsføreren.

TILLÆG

I. Skema til ansøgning om fiskeritilladelse.

II. Logbog

Tillæg I

FISKERIAFTALE MELLEM EF OG SALOMONØERNE
ANSØGNING OM REGISTRETING OG TILLADELSE
Til statssekretæren for
SALOMONØERNES MINISTERIUM FOR FISKERI OG MARINE RESSOURCER

VEJLEDNING:

Ansøgeren SKAL underskrive og datere ansøgningen; ellers er den ikke er gyldig
Ved adresse forstås fuldstændig postadresse
Sæt et tydeligt ☒ de relevante steder
Udelukkende metriske enheder. Anvendes andre systemer, specificeres enhederne
Ansøgningen forsynes med et nyt 6 x 8 tommers farvefoto af fartøjet set fra siden, som viser fartøjets navn og registreringsnummer
Vedlæg kopi af Forum Fisheries Agency's (FFA) regionale register og FOS-certifikater (FOS - fartøjsovervågningssystemet).

Hvis fartøjet har været registreret tidligere, gives følgende oplysninger:

Fartøjets tidligere navn _____
Tidligere registreringsnummer _____
Tidligere internationalt radiokaldesignal _____

Regionale betingelser:

FFA-registreringsnummer _____
FFA-FOS registreringsnummer. _____
ALC-type _____

Fartøjsidentifikation:

Fartøjets navn _____

Fartøjstype: (sæt kryds)

Notfartøj, der fisker alene ☐
Langlinefartøj ☐
Stang- og linefartøj ☐
Fisketransportskib/køleskib ☐
Bunkringsfartøj ☐
Notfartøj, der fisker i gruppe ☐
Søgebåd ☐
Andet ☐ Specificeres: _____

Registreringsland _____ Registreringslandets nummer _____
Internationalt radiokaldesignal _____

Reder:

Navn _____
Adresse _____
_____

Operatør/befragter:

Navn _____
Adresse _____
_____

Fartøjsfører:

Navn _____
Adresse _____
_____

Fiskeriansvarlig:

Navn _____
Adresse _____
_____

Fiskeribase(r):

Havn 1/land _____
Havn 2/land _____
Havn 3/land _____
Det godkendte fiskeriområdes flag/stat _____

Nærmere oplysninger om tilladelsen:

Sæt kryds ved gyldighedsperiode og angiv foretrukken ikrafttrædelsesdato.

1 på årsbasis ☐ _____
6 måneder ☐ _____
3 måneder ☐ _____
Andet (specificeres): ☐ _____

Fartøjsspecifikationer:

Byggemateriale Stål ☐ Træ ☐ Glasfiber ☐ Andet _____

:				(specificeres):	
Bygningsår		Bruttotonnage			
Bygningssted		Samlet længde			
Besætningens størrelse		Hovedmotorernes måleenhed)	effekt (angiv	Brændstofkapacitet (000 l)	

Frysekapacitet pr. dag (Vælg en eller flere):

Metode		Kapacitet t/dag	Temperatur (°C)
Saltlage (NaCl)	BR □		
Saltlage (CaCl)	CB □		
Luft (luftstrøm)	BF □		
Luft (kølespiral)	RC □		
Andet (specificeres)			

Lastrumskapacitet (Vælg en eller flere):

Metode		Kapacitet m^3	Temperatur (°C)
Is	IC □		
Kølet havvand	RW □		
Saltlage (NaCl)	BR □		
Saltlage (CaCl)	CB □		
Luft (kølespiral)	RC □		
Andet (specificeres)			

A, B, C eller D udfyldes:

A. **For notfartøjer**:

Helikopterregistreringsnummer _____ Nettolængde (m) _____

Helikoptermodel_____ Nettodybde (m) _____

Hjælpefartøj:

Navn 1 _____ Type 1_____

Navn 2 _____ Type 2_____

Navn 3 _____ Type 3_____

B. **For stangfiskerfartøjer**:

Antal automatiske stanganordninger (hvis ingen, skrives 0) _____

Lagerkapacitet for agn (en eller flere):

Cirkulationsmetode (sæt kryds)		Kapacitet (m^3)
Naturlig	NN □	
Cirkulation	CR □	
Kølet	RC □	

C. **For langlinefartøjer**:

Gennemsnitligt antal kurve _____ Hovedlinens længde (km) _____

Gennemsnitligt antal kroge pr. kurv _____

Hovedlinens materiale _____

D. **For hjælpefartøjer**:

Aktivitet (en eller flere):

Køletransportskib □ Rekognosceringsbåd □

Ankerbåd □ Forsynings/moderskib □

Andet (specificeres) _____

Assisterede fiskerfartøjer _____

_____

Jeg erklærer, at ovenstående oplysninger er fuldstændige og korrekte. Jeg er bekendt med, at eventuelle ændringer i ovennævnte oplysninger straks skal rapporteres, og at det i modsat fald kan få konsekvenser for registreringen i FFA's regionale register. Denne ansøgning indgives i overensstemmelse med:

Aftalens navn | Aftalens ikrafttrædelsesdato

Ansøger:
Reder, befragter eller bemyndiget repræsentant _____

Ansøgerens navn:		Telefon:	
Adresse:		Fax:	
		E-mail:	
Underskrift		Dato	

Tillæg II

REV: SPC/FFA DEC 1996 REGIONAL LOGBOG FOR NOTFISKERI I DET SYDLIGE STILLEHAV SIDE ____AF _____

FARTØJETS NAVN:		FISKERITILLADELSES- ELLER FISKERILICENSNUMMER		ÅR
FISKERIVIRKSOMHEDENS NAVN	NUMMER I REGIONALT FFA-REGISTER	NAVN PÅ REPRÆSENTANT I LOSNINGSHAVN	UDSEJLINGSHAVN	LOSNINGSHAVN
REGISTRERINGSLAND	FFA-TYPEGODKENDT "ALC" (JA/NEJ)?	**. ALLE DATOER OG KLOKKESLÆT SKAL VÆRE UTC/GMT . AL VÆGT ANGIVES I TONS**	UDSEJLINGSDATO OG -KLOKKESLÆT	DATO OG KLOKKESLÆT FOR ANKOMST I HAVN
REGISTRERINGSNUMMER I REGISTRERINGSLANDET	NTERNATIONALT RADIOKALDESIGNAL		FANGST OM BORD VED FANGSTREJSENS BEGYNDELSE	FANGST OM BORD EFTER LOSNING

MÅNED	DATO	AKTIVITETSKODE	UTC ELLER POSITION VED UDSÆTNING				KODE FOR FISKESTIMEDANNELSE	STARTTIDSPUNKT FOR UDSÆTNING	**FANGST OM BORD**						**UDSMID**					
												ANDRE ARTER			TUNARTER			ANDRE ARTER		
			BREDDE GGMM..MMM	N S	LÆNGDE GGGMM.MMM	Ø V			BUGSTRIBET BONIT - VÆGT	GULFINNET TUN - VÆGT	STOROJET TUN - VÆGT	NAVN	VÆGT	ANTAL BRØNDE	NAVN	VÆGT	KODE	NAVN	ANTAL	VÆGT
								SIDE I ALT												
								FANGSTREJSE I ALT												

AKTIVITETSKODER

ALLE SÆT SKAL REGISTRERES

HVIS DER EN DAG IKKE UDSÆTTES REDSKABER, REGISTRERES HOVEDAKTIVITETEN DEN PÅGÆLDENDE DAG

1 UDSÆTNING AF REDSKABER

2 SØGNING

3 TRANSIT

4 INTET FISKERI - HAVARI

5 INTET FISKERI - DÅRLIGT VEJR

6 I HAVN - SPECIFICERES

7 UDSÆTNING AF REDSKABER MHP.

KODER FOR FISKESTIMEDANNELSE

1 INGEN STIMEDANNELSE

2 AGNFISK

3 DRIVTØMMER, VRAGRESTER ELLER DØDE DYR

4 DRIVENDE FLÅDE, FISKEKONCENTRATIONSANORDNING ELLER PAYAO

5 FORANKRET FLÅDE, FISKEKONCENTRATIONSANORDNING ELLER PAYAO

6 LEVENDE HVAL

7 LEVENDE HVALHAJ

8 ANDET

TUNUDSMIDNINGSKODER

LOSNING TIL KONSERVESFABRIK, KØLEHUS, TRANSPORTFARTØJ ELLER ANDET FARTØJ

STARTDATO	TIL OG MED	KONSERVESFABRIK ELLER FARTØJ OG BESTEMMELSESSTED	INTERNATIONALT RADIOKALDESIGNAL	BUGSTRIBET BONIT	GULFINNET TUN	STOROJET TUN	BLANDET

RENGØRING	1 UNDERMÅLSFISK 2 BESKADIGEDE FISK 3 FULDT LASTET FARTØJ 4 ANDRE ÅRSAGER	FARTØJSFØRERENS NAVN	FARTØJSFØRERENS UNDERSKRIFT	DATO

FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

1. FORSLAGETS BETEGNELSE

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne

2. ABM/ABB-RAMME (AKTIVITETSBASERET BUDGETFORVALTNING OG BUDGETTERING)

11. Maritime Anliggender og Fiskeri

1103. Internationalt fiskeri og havret

3. BUDGETPOSTER:

3.1. Budgetposter:

110301: Internationale fiskeriaftaler

11010404: Internationale fiskeriaftaler – Administrative udgifter

3.2. Foranstaltningens og de finansielle virkningers varighed:

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Salomonøerne, udløb den 8. oktober 2009. Den nye protokol indgås for en periode på tre år fra den 9. oktober 2009 til den 8. oktober 2012.

I protokollen fastsættes den finansielle modydelse, fiskerityperne og betingelserne for EU-fartøjers fiskeri i Salomonøernes fiskerizone.

3.3 Budgetoplysninger (indsæt om nødvendigt flere rækker):

Budgetpost	**Udgiftstype**		**Nye**	**EFTA-bidrag**	**Bidrag fra ansøger-landene**	**Udgifts-område i den finansielle ramme**
110301	Oblig.[2]	Opdelte[3]	NEJ	NEJ	NEJ	**Nr. 2**
11010404	Oblig.	Ikke-opdelte[4]	NEJ	NEJ	NEJ	**Nr. 2**

[2] Obligatoriske udgifter.
[3] Opdelte bevillinger.
[4] Ikke-opdelte bevillinger.

4. SAMMENFATNING AF RESSOURCERNE

4.1. Finansielle ressourcer

4.1.1. Sammenfatning af forpligtelsesbevillinger (FB) og betalingsbevillinger (BB)

Udgifternes art	Punkt			2009	2010	2011	2012	I alt
Driftsudgifter[5]								
Forpligtelses-bevillinger (FB)	8.1	a	Se fodnote [6] og [7]		0, 4000	0, 4000	0, 4000	1,2000
Betalingsbevillinger		b	Se fodnote 12 og 13		0, 4000	0, 4000	0, 4000	1,2000
Administrative udgifter inden for referencebeløbet[8]								
Teknisk og administrativ bistand (IOB)	8.2.4	c						
SAMLET REFERENCEBELØB								
Forpligtelses-bevillinger		a+c	Se fodnote 12 og 13		0,4000	0,4000	0,4000	1,2000
Betalingsbevillinger		b+c	Se fodnote 12 og 13		0,4000	0,4000	0,4000	1,2000
Andre administrative udgifter, der <u>ikke</u> er medtaget i referencebeløbet[9]								
Personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IOB)	8.2.5	d		0,02013	0,0671	0,0671	0,04697	0,2013

[5] Udgifter, som ikke henhører under kapitel 11 01 i afsnit 11.

[6] Herunder: Den finansielle modydelse for tunfiskeriet beløber sig til 400 000 EUR pr. år og omfatter en fangstmængde på 4 000 ton. Overstiger den årlige fangstvolumen denne mængde, forhøjes det finansielle kompensationsbeløb proportionelt med en sats på 65 EUR pr. ton, men det kan ikke overstige 800 000 EUR pr. år.

[7] Ifølge protokollen kan fiskerimulighederne, hvis parterne er enige om det, udvides, hvis en sådan udvidelse efter konklusionerne fra årsmødet for medlemmerne af Palau-aftalen og den årlige bestandsvurdering, som "Secretariat of the Pacific Community" foretager, ikke bringer en bæredygtig forvaltning af Salomonøernes fiskeressourcer i fare. Den finansielle modydelse kan dog kun forhøjes, hvis der er budgetmidler til det.

[8] Udgifter inden for artikel 11 01 04 i afsnit 11.

[9] Udgifter inden for kapitel 11 01, som ikke henhører under artikel 11 01 04 eller 11 01 05.

Administrative udgifter, undtagen udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter, ikke medtaget i referencebeløbet (IOB)	8.2.6	e		0,0050	0,0150	0,0150	0,0150	0,0500

Samlede anslåede finansielle omkostninger ved foranstaltningen

FB i alt herunder personaleudgifter		a+ c+ d+ e	Se fodnote 12 og 13	0,02513	0,4821	0,4821	0,46197	1,4513
BB i alt, herunder personaleudgifter		b+ c+ d+ e	Se fodnote 12 og 13	0,02513	0,4821	0,4821	0,46197	1,4513

Samfinansiering: Ingen samfinansiering.

i mio. EUR (4 decimaler)

Samfinansierende organ			2009	2010	2011	2012	I alt
	f						
FB I ALT, inkl. samfinansiering	a + c + d + e + f	Se fodnote 12 og 13	0,02513	0,4821	0,4821	0,46197	1,4513

4.1.2. Forenelighed med den finansielle programmering

X Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering.

☐ Forslaget kræver omprogrammering af det relevante udgiftsområde i de finansielle overslag.

☐ Forslaget kan kræve anvendelse af bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale[10] (dvs. fleksibilitetsinstrumentet eller revision af de finansielle overslag).

4.1.3. Finansielle virkninger på indtægtssiden

X Forslaget har ingen indflydelse på indtægterne

☐ Forslaget har finansielle virkninger - virkningerne for indtægterne er som følger:

[10] Se punkt 19 og 24 i den interinstitutionelle aftale.

NB: Alle enkeltheder og bemærkninger vedrørende metoden for beregning af virkningerne for indtægterne anføres i et særskilt bilag.

i mio. EUR (4 decimaler)

		Forud for foranstaltningen [År n-1]	Efter foranstaltningens iværksættelse				
Budget-post	Indtægter		*[År n]*	*[n + 1]*	*[n + 2]*	*[n + 3]*	*[n + 4]*
	a) Indtægter i absolutte tal						
	b) Ændringer i indtægterne Δ						

(Angiv hver relevant indtægtsbudgetpost og indsæt flere rækker i tabellen, hvis der er virkninger for flere budgetposter)

4.2. Personaleressourcer (fuldtidsækvivalenter) (herunder tjenestemænd, midlertidigt ansatte og eksternt personale) – se nærmere under punkt 8.2.1.

Årlige behov	2009	2010	2011	2012
Personaleressourcer i alt	0,55	0,55	0,55	0,55

5. SÆRLIGE FORHOLD OG MÅL

5.1. Behov, der skal dækkes på kort eller langt sigt

Behovet for denne nye fiskeripartnerskabsaftale er affødt af behovet for at give EU-fartøjer mulighed for at opnå fiskerrettigheder for notfartøjer i Salomonøernes fiskerizone (kun efter tun og tunlignende arter).

Hovedelementerne i den nye protokol er:

- Fiskerimuligheder: med en årlig referencemængde på 4 000 ton vil 4 notfartøjer til tunfiskeri blive fordelt på følgende måde:
  - notfartøjer til tunfiskeri: Frankrig: 25 %, Spanien: 75 %
- Årlig finansiel modydelse: 400 000 EUR
- Forskud og afgifter, som rederne skal betale[11]: 35 EUR for notfartøjer pr. ton tun, der fanges i Salomonøernes fiskerizone. De årlige forskud er fastsat til 13 000 EUR pr. notfartøj til tunfiskeri.

[11] Forskud og afgifter, som betales af rederne, har ingen virkninger for EU-budgettet.

5.2. Forslagets mål, forventede resultater og øvrige indikatorer set i forbindelse med ABM-rammen

Forhandlinger om og indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande opfylder det generelle mål om at opretholde og beskytte EU-flådens traditionelle fiskeri, herunder EU-fjernfiskerflåden, og at udvikle partnerskabsforbindelser for at fremme en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne uden for EU-farvandene, samtidig med at der tages hensyn til de miljømæssige, sociale og økonomiske aspekter.

I forbindelse med ABM anvendes følgende indikatorer til overvågning af aftalens gennemførelse:

- overvågning af fiskerimulighedernes udnyttelsesgrad
- indsamling og analyse af fangstdata og analyse af aftalens handelsmæssige værdi
- bidrag til beskæftigelse og merværdi i EU
- bidrag til stabilisering af EU-markedet
- bidrag til de generelle mål om at mindske fattigdommen i Salomonøerne, herunder bidrag til beskæftigelse og udvikling af infrastrukturer samt støtte til statsbudgettet
- antal tekniske møder og møder i Den Blandede Komité.

5.3. Gennemførelsesmetode (vejledende)

X Central forvaltning

X Direkte af Kommissionen

6. OVERVÅGNING OG EVALUERING

6.1. Overvågningssystem

Kommissionen (GD MARE i samarbejde med Kommissionens delegation i Salomonøerne) sørger for den løbende opfølgning og gennemførelse af aftalen, især hvad angår operatørernes udnyttelse af aftalen og fangststatistikker.

6.2. Evaluering

I august 2009 blev der med bistand fra et konsortium af uafhængige konsulenter foretaget en grundig evaluering af protokollen 2006-2009 med henblik på forhandlinger om en ny protokol.

6.2.1. Forudgående evaluering

Evalueringen viste, at følgende aspekter er af interesse for EU i henseende til at bevare en forbindelse på fiskeriområdet med Salomonøerne:

- Fiskeriaftalen med Salomonøerne vil opfylde den europæiske fiskerflådes behov og vil kunne bidrage til at støtte EU's tunfiskeindustri i Stillehavet.

- Protokollen skønnes at kunne bidrage til EF-sektorens overlevelse, fordi den tilbyder EU-fartøjerne og de EU-erhvervsvirksomheder, der er afhængige af dem, en stabil retlig ramme.

- De forvaltnings- og bevarelsesforanstaltninger, som Den Interamerikanske Kommission for Tropisk Tunfisk (IATTC) vedtog for den østlige del af Stillehavet, vil føre til begrænsning af fiskerimulighederne i den østlige del af Atlanterhavet (sæsonlukninger) for alle notfartøjsflåder. EU's notfartøjer må derfor finde alternative fiskeristrategier i det vestlige og centrale Stillehav for at bevare deres lønsomhed.

- I 2006 vedtog Europa-Kommissionen en ny strategi for at styrke partnerskabet med Stillehavsøerne, herunder bl.a. en mere målrettet indsats for at udvikle en bæredygtig forvaltning af naturressourcer. Fiskeripartnerskabsaftalen med Salomonøerne underbygger denne strategi ved at tilvejebringe yderligere støtte til gennemførelsen af en national fiskeripolitik og dermed supplere EUF's regionale initiativer.

- I grønbogen om reformen af den fælles fiskeripolitik understreges det, at mulighederne for at samarbejde på regionalt plan bør udforskes med henblik på at nå frem til bæredygtighed uden for EU's farvande.

- En del af EU's strategi går ud på at styrke rammerne for regionale fiskeriforvaltningsorganisationer (RFFO'er) som et middel til at fremme fiskeriforvaltningen.

Hvad angår Salomonøernes interesser i aftalen er de vigtigste konklusioner i forbindelse med vurderingen:

- Salomonøerne har behov for valutareserver for at opretholde sin makroøkonomiske stabilitet. En garanteret indtægt i mindst tre år fra fiskeripartnerskabsaftalen vil dække en del af landets behov.

- Salomonøernes fiskeriministerium har vanskeligt ved at afsætte midler til støtte for gennemførelsen af sin nationale fiskeripolitik og afhænger i vidt omfang at ekstern bistand til at gennemføre programmer, der administreres af udenlandske donorer. En ny fiskeripartnerskabsaftale med EU ville hjælpe med at afsætte nationale midler i flere år med henblik på opstilling af politikker, der ikke støttes af udenlandske donerer, eller med henblik på at yde et nationalt bidrag, når dette er påkrævet.

6.2.2. Forholdsregler efter en midtvejsevaluering eller efterfølgende evaluering (konklusioner, der kan drages af lignende tidligere erfaringer)

Ud fra henstillingerne fra evalueringsundersøgelsen blev følgende elementer for nylig indført i aftalen:

- Revisionsklausulen blev indført i protokollens tekst for at åbne mulighed for at ændre protokollen, hvis der sker væsentlige ændringer i de politiske retningslinjer, som har ført til indgåelsen af denne protokol. Eksempelvis hvis

der indføres en regional strategi og i tilfælde af, at der indgås en regional aftale, som Salomonøerne er part i.

- EU-redernes finansielle bidrag til observatørernes fond blev forhøjet for at tage højde for de nye krav til dækningsområde, som er pålagt af såvel de lande, der er parter i Nauru-aftalen (PNA), som Kommissionen for Bevarelse og Forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav (WCPFC).

- En ændring af de betingelser, der er knyttet til partnerskabet. I modsætning til de øvrige fiskeripartnerskabsaftaler indeholdt den tidligere aftale med Salomonøerne ingen beskyttelsesklausul, hvormed EU kan suspendere protokollens anvendelse eller foretage en revision af den finansielle modydelse, hvis Salomonøernes gennemførelse af sektorpolitikken svigter. En sådan klausul blev indført.

6.2.3. Regler for fremtidige evalueringer og deres hyppighed

I forlængelse af undersøgelsen, som er afsluttet i august 2009 (jf. punkt 6.2.1 og 6.2.2), og for at sikre et bæredygtigt fiskeri i regionen vil der blive foretaget en evaluering og analyse af protokollens virkninger før enhver protokolfornyelse i fremtiden. Indikatorerne i punkt 5.2 vil blive benyttet til at udføre denne evaluering.

7. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Ansvaret for anvendelsen af den finansielle modydelse, som EU giver i medfør af aftalen, ligger alene hos det pågældende tredjeland.

Kommissionen bestræber sig dog på at holde en politisk dialog og samråd i gang for at forbedre forvaltningen af aftalen og øge EU's bidrag til en bæredygtig ressourceforvaltning.

Under alle omstændigheder gælder Kommissionens normale budgetmæssige og finansielle regler og procedurer for alle Kommissionens betalinger som led i fiskeriaftaler. Dette gør det navnlig muligt entydigt at identificere de bankkonti, som den finansielle modydelse til tredjelandet overføres til.

8. RESSOURCER

8.1. Finansielle omkostninger i forbindelse med forslagets mål

		2009		2010		2011		2012		*I ALT*	
	Type output	*Antal output*	*Samlede omkostninger for EU*	*Antal output*	*Samlede omkostninger for EU*	*Antal output*	*Samlede omkostninger for EU*	*Antal output*	*Samlede omkostninger for EU*	*Antal output*	*Samlede omkostninger*
OPERATIONELT MÅL NR. 1[12]**:** At opnå fiskerimuligheder til gengæld for en finansiel modydelse											
Foranstaltning 1											
Output 1	Maksimalt antal fiskeritilladelser pr. fiskeritilladelsesperiode			4 fiskeritilladelser (tunfiskeri)	*0,2600*	4 fiskeritilladelser (tunfiskeri)	*0,2600*	4 fiskeritilladelser (tunfiskeri)	*0,2600*	12 fiskeritilladelser (tunfiskeri)	*0,7800*
Output 2	Mindste referencemængde			4 000 t		4 000 t		4 000 t		12 000 t	
Foranstaltning 2											
Output 2	35 % af den finansielle modydelse afsættes til støtte			*35 % af finansiel*	*0,1400*	*35 % af finansiel*	*0,1400*	*35 % af finansiel*	*0,1400*	*35 % af finansiel*	*0,4200*

[12] Som beskrevet i punkt 5.3.

	for og gennem-førelse af Salomon-øernes sektorpolitik for fiskeri			*modydelse*		*modydelse*		*modydelse*		*modydelse*	

8.2. Administrative udgifter

Behovet for personalemæssige og administrative ressourcer vil blive dækket via de bevillinger, der er afsat til det forvaltende GD i forbindelse med den årlige tildelingsprocedure.

8.2.1. Personaleressourcer – antal og type

Stillingstyper		Personale til forvaltning af foranstaltningen ved brug af eksisterende og/eller yderligere ressourcer (**antal stillinger/fuldtidsækvivalenter**)					
		2009	2010	2011	2012		
Tjenestemænd og midlertidigt ansatte[13] (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25		
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3	0,3		
Personale[14], der finansieres over art. 11 01 02							
Andet personale[15], der finansieres over art, 11 01 04 04							
I ALT		**0,55**	**0,55**	**0,55**	**0,55**		

8.2.2. Opgavebeskrivelse

- Bistand til den, der er ansvarlig for at forberede og afslutte forhandlingerne om fiskeriaftaler:
  - deltagelse i forhandlinger med tredjelande om indgåelse af fiskeriaftaler
  - udarbejdelse af udkast til evalueringsrapporter og forhandlingsstrategier til kommissæren
  - fremlæggelse og forsvar af Kommissionens standpunkt i Rådets arbejdsgruppe for eksternt fiskeri
  - deltagelse i forsøget på at finde et kompromis med medlemsstaterne om den endelige aftaletekst.
- Kontrol af gennemførelsen af aftaler:
  - daglig overvågning af fiskeriaftaler

[13] Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.
[14] Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.
[15] Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.

- forberedelse og kontrol af forpligtelser og betalinger i forbindelse med den finansielle modydelse og eventuelle yderligere specifikke bidrag

- regelmæssig rapportering om aftalers gennemførelse

- evaluering af aftaler; videnskabelige og tekniske aspekter

- udarbejdelse af udkast til forslag til rådsforordning og -afgørelse og udarbejdelse af aftaletekst

- igangsætning og overvågning af vedtagelsesprocedurer.

- Teknisk bistand:

  - forberedelse af Kommissionens standpunkt før møderne i Den Blandede Komité.

- Interinstitutionelle forbindelser:

  - Kommissionens repræsentant over for Rådet, Europa-Parlamentet og medlemsstaterne under forhandlingerne

  - udarbejdelse af svar på mundtlige og skriftlige forespørgsler fra Europa-Parlamentet.

- Høring og koordinering på tværs af tjenestegrenene:

  - kontakt til de øvrige generaldirektorater i spørgsmål vedrørende forhandling om og overvågning af aftaler

  - tilrettelæggelse af og deltagelse i høringer af andre tjenestegrene.

- Evaluering:

  - deltagelse i ajourføring af konsekvensanalyser

  - analyse af de nåede mål og evalueringsindikatorer.

8.2.3. Kilde til personaleressourcer (vedtægtsomfattede)

(Hvis der er tale om mere end en kilde, angives antal stillinger fra hver kilde)

X Stillinger, der i øjeblikket er afsat til forvaltningen af programmet, og som skal erstattes eller forlænges

☐ Stillinger, der er forhåndsallokeret i forbindelse med APS/FBF-proceduren for 2009

☐ Stillinger, hvorom der skal ansøges i forbindelse med den næste APS/FBF-procedure

☐ Stillinger, som skal omfordeles under anvendelse af eksisterende ressourcer inden for den pågældende tjeneste (intern omfordeling)

☐ Stillinger, der er nødvendige i år n, men ikke forudset i APS/FBF-proceduren for det pågældende år

8.2.4. Andre administrative udgifter, der er medtaget i referencebeløbet

(11 01 04/05 – udgifter til administrativ forvaltning)

(EUR)

Budgetpost: 11010404 (nummer og betegnelse)	2009	2010	2011	2012	I ALT
1. Teknisk og administrativ bistand (herunder personaleudgifter)					
Forvaltningsorganer[16]					
Anden teknisk og administrativ bistand					
- *intern*					
- *ekstern*[17]					
- *mødeudgifter*					
Teknisk og administrativ bistand i alt					

8.2.5. Udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet

(EUR)

Arten af personaleressourcer	2009	2010	2011	2012	I ALT
Tjenestemænd og midlertidigt ansatte (11 01 01)	20 130[18]	67 100	67 100	46 970	201 300
Personale finansieret over artikel XX 01 02 (hjælpeansatte, nationale eksperter, kontraktansatte osv.) (oplys budgetpost)					
Samlede udgifter til personale-ressourcer og dermed forbundne	20 130	67 100	67 100	46 970	201 300

[16] Der skal henvises til den specifikke finansieringsoversigt for det eller de pågældende forvaltningsorganer.

[17] Jf. fodnote 18.

[18] Beløbene for 2009 og 2012 er beregnet *pro rata* (3 måneder i 2009 og 9 måneder i 2012).

udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet)					

Beregning – **tjenestemænd og midlertidigt ansatte**

Der henvises om fornødent til punkt 8.2.1.

1A = 122 000 EUR* 0,25 = 30 500 EUR

1B = 122 000 EUR* 0,15 = 18 300 EUR

1C = 122 000 EUR * 0,15 = 18 300 EUR

Subtotal: 67 100 EUR (0,0671 mio. EUR pr. år)

8.2.6. Andre administrative udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet

	2009	2010	2011	2012	I ALT
11 01 02 11 01 – Tjenesterejser	5 000	15 000	15 000	15 000	50 000
11 01 02 11 02 – Møder og konferencer					
XX 01 02 11 03 - Udvalg[19]					
XX 01 02 11 04 – Undersøgelser og høringer					
XX 01 02 11 05 – Informationssystemer					
2. Andre forvaltningsudgifter i alt (XX 01 02 11)					
3. Andre udgifter af administrativ karakter (angiv hvilke, herunder budgetpost)					
Administrative udgifter i alt, undtagen udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet)	**5 000**	**15 000**	**15 000**	**15 000**	**50 000**

[19] Oplys, hvilken type udvalg det drejer sig om, og hvilken gruppe det tilhører.